

# La Epoca

Periódico Independiente

Año I



San José de Costa Rica, 26 de Noviembre de 1910



Número 22

## LA EPOCA

PERIODICO INDEPENDIENTE

Director: La Sociedad Regeneración

Editor-Administrador: LUIS CARTIN G.

Oficina: 4ª. Avenida Oeste, número 491, cerca de la Merced

APARTADO DE CORREOS N.º. 710

LA EPOCA se publica los días miércoles y sábado.  
La suscripción vale 50 céntimos el mes; el número suelto vale 10 céntimos.  
Publica artículos sobre cuestiones religiosas, sociales ó materiales; ofrece siempre un resumen de los más recientes sucesos, y en casi todos los números una Revista de la Prensa. Inserta, además, grabados de vistas, personajes notables, etc., etc.  
Admite los anuncios á precios bastantes módicos.

## CERVECERIA TRAUBE

Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

CERVEZAS

Negra "ESTRELLA," LAGER BIER, Doble y Sencilla, Blanca y Negra

REFRESCOS

Cream Soda - Ginger Ale - Limonada - Kola - Zarpaparrilla

Especialidad de la Casa: KOLA DOBLE y KOLA CHAM

Los materiales que consume esta Fábrica son todos frescos y de primera calidad

## LA NORMA

TIENDA DE NOVEDADES

ESPECIALIDAD EN PAÑOLONES Y REBOZOS DE SEDA  
GRAN SURTIDO DE GASAS, MERINOS, CÉFIROS Y ZARAZAS

FRENTE AL MERCADO Miguel Turull  
SAN JOSE, COSTA RICA

## Panadería La Josefina

Comprad todos los artículos que ella suministre al público, porque son elaborados con sustancias puras y frescas

Las levaduras son analizadas diariamente, lo que garantiza ante el público **calidad superior**

**Alberto Odio**

## JUAN KNOHR HIJOS

San José y Limón

Recomendamos á nuestros apreciables clientes los siguientes artículos

Alambre espigado para cercas  
Marca IOWA; este viene en rollos de 50 lbs. neto  
Betún  
Marcas Magnet y Gloria; únicos importadores  
Brevas  
Marca La Primavera; muy apreciado por los fumadores de pipa por su delicioso aroma  
Marca La Florida; el mejor tabaco para masear  
Whisky  
Marca B. L.; de fama universal.

Cervezas  
Marca Moninger; únicos importadores  
Marca A. B. C.; de las mejores cervezas americanas por su pureza y buen gusto  
Cigarrillos  
Marca Nutcraker; nuestra marca especial  
Leche Condensada  
Marca Shepherd; únicos importadores  
Manteca  
Marca El Cerdo; la más pura.  
Marca La Duquesa; la mejor para guisar

## NUESTRO MAGNIFICO AZUCAR DE FAMILIA Marca "Federico Tinoco"

Se prepara con toda la asepsia y los cuidados necesarios por una maquinaria enteramente moderna. Compárese con los demás productos similares y se verá la limpieza, pureza de su cristalización y su sabor, ajeno a toda otra sustancia. Resiste á la humedad mejor que cualquier otro. Si nuestro azúcar se hace miel, aceptamos todo el que se nos devuelva.

SAN JOSE  
Costa Rica

**Lindo Bros**

## LEHMANN

Unica Agencia de la Máquina de Escribir

REMINGTON

de escritura visible

LIBRERIA  
PAPELERIA  
IMPRENTA  
ENCUADERNACION  
FABRICA SELLOS DE HULE

Suscripciones á Revistas y Periódicos de todo el mundo. Se atienden especialmente las órdenes por Correo.

Deposito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales.

ANTONIO LEHMANN Apartado 147 Teléfono 40 SAN JOSÉ y LIMON

## EDGAR KNÖHR & Cía.

PROPIETARIOS } ALFRED EDGAR KNOHR  
EBERHARD DE VOSS

San José de Costa Rica

Almacén de toda clase de géneros y abarrotes — Representantes de los señores MUNCHMEYER Y Co. DE HAMBURGO para la exportación de Café.



es la primera Zapatería del país

de Manuel Escorriola

por la excelente calidad de sus materiales por la competencia de sus operarios, por el esmero con que éstos ejecutan su trabajo, por la puntualidad en sus compromisos, y por la atención que dispensa á sus favorecedores

»»»»»»»»»» Pida usted las famosas cervezas de la fábrica ««««««««««

LA MAS PURA, LA MAS SANA

**LA VICTORIA**

PILSENER Y EXTRA

# Nuevo proyecto de ley

No creemos ni podemos creer jamás, que para impedir el contrabando y castigar las defraudaciones de la Hacienda Pública, sea necesario recurrir á medios salvajes, inmorales, violadores de la santidad del hogar y de la dignidad personal, como son los que establece el proyecto reformatorio del Código Fiscal, en su artículo 714. En él se dispone que los funcionarios públicos—encargados de velar porque no se le arrebatase al Gobierno la gloria de ser el único fabricante y propagandista del alcohol—siempre que haya persuasión de la comisión del delito ó falta contra la Hacienda Pública, pueden proceder al allanamiento del domicilio y al registro personal. Tales funcionarios revestidos de la autoridad que les da una ley que parece digna únicamente de los infelices moradores de las Estepas en la Siberia, porque ignoran la dignidad que da la civilización, pueden con su presencia macular, á cualquier hora, el santuario del hogar, y llevados por la presunción que puede convertirse en mera sospecha, levantar el velo que cubre púlicos misterios poniendo ante su vista—lúbrica por influencia del espectáculo—las pudorosas reconditeces de la señora ó los virginales arcanos de la niña; y el esposo amante y el padre que cuida porque las flores de su hogar conserven el perfume de su dignidad y virtud, en un momento y en virtud de una ley, en plena civilización y al amparo de un régimen republicano, verá que manos extrañas—al rasgar el velo que cubre tantos misterios y tantas virtudes—clava en su pecho de hombre digno el puñal del deshonor.

Y no puede protestar porque todo eso se hace en nombre de una ley que permite el registro personal, sin exceptuar á las señoras ni á las señoritas.

No ignora nadie que en otras naciones estas clases de registros de mujeres se llevan á efecto solamente por mujeres y entre paredes en donde no puede penetrar la impúdica mirada del varón; pero aquí en Costa Rica puede hacerse en cualquier parte, en el hogar, en el lecho, en media calle, y por hombres que, guiados por el deseo de dar cumplimiento á una ley, pueden echar á un lado la delicadeza y olvidar se de la dignidad de la mujer.

Hablamos en favor de nuestro pueblo; porque bien sabemos que estos atropellos no se cometerán en hogares habitados por gente grande, ni contra señoras y señoritas de elevado rango social, sino sólo contra nuestros humildes campesinos y sus mujeres ó hijas.

Si por no tenerlo, se ignora la grandeza del hogar y la dignidad de la esposa y de la hija, pregúntese á quienes lo tienen: así comprenderán todo lo grande, todo lo santo y sublime que se encierra en esa venerable trinidad de palabras: hogar, esposa, hijos, y verán, en toda su desconsoladora magnitud, cuánto de salvaje é inhumano encierra el proyecto de ley que venimos combatiendo. Nuestra esperanza está pues en los Diputados: muchos de ellos—la mayor parte—tienen hogar, esposa é hijos y rechazando el proyecto, los salvarán de los ultrajes.

Así también, cuanto sea posible habrán salvado al Gobierno, del desprestigio.

X.

## Santo Evangelio

El Evangelio de la misa de esta Dominica es del capítulo XXI, versículos 25 al 35, según San Lucas.

En aquel tiempo dijo Jesús á sus discípulos: Habrá señales en el sol, y en la luna y en las estrellas, y en la tierra consternación de las gentes por la confusión que causará el ruido del mar y de sus olas, quedando los hombres yertos, por el temor y recelo de las cosas que sobrevendrán á todo el universo, porque las virtudes de los Cielos serán conmovidas, y entonces verán al Hijo del Hombre venir sobre una nube con gran poder y majestad. Cuando comenzaren, pues, á cumplirse estas cosas, mirad y levantad vuestras cabezas porque está cerca vuestra Redención. Y les dijo una semejanza: Mirad la higuera y todos los árboles: cuando ya producen de sí el fruto, entendéis que cerca está el estío. Así también vosotros, cuando viereis hacerse estas cosas, sabed que está cerca el reino de Dios. En verdad os digo que no pasará esta generación hasta que todas estas cosas sean hechas. El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán.

### REFLEXIÓN

Dos afectos enteramente opuestos causa en las almas la consideración del juicio final: de espanto y terror en los malos, de consuelo y satisfacción en los buenos. Allí se acabarán las ilusiones, las hipocresías, las apariencias, y sólo quedará la realidad. Triunfad aquí, si podéis, impíos, descreídos tiranos; pero día vendrá en que el Supremo Juez os pedirá estrecha cuenta de todas vuestras injusticias, las manifestará á la faz del mundo, y os aplicará irremisiblemente vuestro merecido castigo.

tigo: alegraos, justos, por que todas vuestras buenas acciones, y aun los deseos y pensamientos serán alabados á la faz del mundo y remunerados con eterna corona. Entonces aparecerá en todo su esplendor la providencia de Dios y su justicia. Dios es paciente, porque es eterno; nadie se le escapa. Espera al pecador en el tiempo; pero ¡ay de aquél que siga siendo pecador al fin de los tiempos!

Ahora nos preparamos con el fin de celebrar su venida en carne mortal para salvarnos. Aprovechemos el tiempo y ganémosle la voluntad, haciéndonos sus amigos, ya que nos convida con su amistad.

## La venganza de un novio

Un cómico suceso se ha desarrollado en Davos, y ha producido en la población regocijo general y comentarios sabrosísimos.

Dos jóvenes distinguidísimos estaban para contraer matrimonio muy pronto, cuando la novia, por un motivo trivial, decidió romper bruscamente las relaciones.

La desesperación del novio, que estaba enamorado, no es para dicha.

Acudió á todos los extremos para recuperar el tesoro perdido: al ruego y á la amenaza, á las lágrimas y á las injurias. Todo fué inútil. La ingrata se mostró inexorable.

El desdichado amante resolvió entonces tomar una venganza terrible.

Para ello, y habiendo insistido la muchacha en que le devolviera sus cartas, decidió devolvérselas de un modo que la hiciera arrepentirse de su ingratitud.

Cogió todas las epístolas amorosas y las pegó fuertemente á las paredes de la casa de la novia, para que pudiera



## BAILE TIPICO GUANACASTEKO

leerlas allí todo el mundo, y las ingeniosidades amorosas de la chica fueran motivo de risa para todo el mundo.

Así sucedió. Apenas salió el sol, los transeúntes empezaron á detenerse ante la cesa de la bella, y á leer y á reír.

El grupo se hizo pronto numerosísimo y las carcajadas estruendosas.

Tanto ruido despertó á la ingrata, que se asomó al balcón, comprendió de lo que se trataba y ordenó á sus criados que arrancaran los carteles y dejaran limpia la pared.

Pero la multitud se oponía á que la desposeyeran del tesoro que ya juzgaba suyo.

Ello fué que hubo que avisar á la autoridad para que defendiera á la hermosa en su derecho de arrancar las cartas y quemarlas ó romperlas, á su capricho.

Las epístolas amorosas desaparecieron, en efecto; pero la comedia promete continuarse, porque la novia ha jurado que castigará al novio con sus mismas armas, exponiéndole también al ridículo público.

Y toda la población espera con impaciencia la venganza de la novia, segundo acto de la venganza del novio, comedia que ofrece ser divertidísima.

## Chasco reporteril

—Dispense usted, caballero, Soy repórter de «La Fe», me invitaron á este baile y pienso ocuparme de él.

—¿Y en qué puedo ya servirle?

—Quiero que me diga usted los nombres de las familias para hacer mi «entrefilet» Saldrá en el número doble que yo cuidaré muy bien de enviar á su domicilio.

—Muchas gracias.

—No hay por que.

—Pues la cosa es muy sencilla.

—Aquí traigo mi «carnet.»

—Entonces vaya anotando lo que al punto le diré:

«Las señoritas Gutiérrez, la familia Mirabel, las señoritas Machaca, la señora de Garcés . . . .»

—¿Y quién aquella rubia, que va con un coronel?

—Esa es la esposa del comandante Garcés,

—¿Y esa girafa que baila con el mastodonte aquel?

—El mastodonte es mi hermano, la girafa, mi mujer.

ENRIQUE F. MARTÍNEZ

## Notas perdidas

Para «La Epoca»

Soy infeliz!... la suerte desgraciada  
Ha combatido la existencia mía.  
Y en mi terrible y trágica agonía  
¡Ni una esperanza he visto aparecer!  
Todos se alejan y me encuentro solo  
A merced de mi destino insano,  
Y mis lamentos son cual eco vano  
Que vuela hacia la nada á perecer!...

En mi marcha penosa y dilatada  
Por el mar tenebroso de la vida,  
No he hallado la paz apetecida  
Ni las venturas con que creí soñar;  
Tan sólo zarzas audaces y traidoras  
Ha pisado mi planta vacilante,  
Y cual triste y abatido caminante  
Las lágrimas aumentan mi penar!...

No he encontrado esa diva misteriosa  
Que los hombres denominan FAMA,  
Ni esa pura y deslumbrante llama  
Que los poetas han llamado: AMOR;  
Y sí, he visto al detestable vicio  
Persiguiendo con furia endemoniada,  
A la virtud, á la criatura honrada  
Con terrible y cínico furor.

He visto que se arroja al BUENO  
Con adusto y despreciable encono,  
Y que ocupa el ambicioso trono  
El miserable déspota sagaz;  
He visto á la lascivia inmunda  
Persiguiendo á la inocencia hermosa,  
Y he visto la vida escandalosa  
De la pobre meretriz felaz.

Muchas veces absorto he escuchado  
Que de Dios se ha negado la existencia,  
Que dicen no existe la conciencia,  
Que no hay gloria, ni fe, ni religión;  
Mas oyendo estos dichos del impío,  
Y en medio de este piélago iracundo,  
Yo te alabo ¡mi Dios! sabio y profundo  
Y espero me darás tu protección.

Pertenezco desde niño á tu bandera;  
Desde el dichoso instante del bautismo,  
Prometi defenderte el cristianismo  
Y mi fe sostener hasta morir.  
No me importa que de mí se mofe  
Cierta gente oscura y detestable,  
Pues miro con desdén al miserable  
Que se atreve de Dios, á maldecir!...

J. M. TOBIAS ROSA.  
(Hondureño)

## PONER

Este verbo entra en la formación de palabras muy activas en la vida humana. Mucho se ha estudiado el funcionamiento de este verbo hasta que se ha llegado á la síntesis siguiente que trae un colega:

«La gallina pone, el hombre propone, el vanidoso se antepone, el operario compone, el testarudo contrapone, el testigo depone, el químico descompone, el industrial expone, el Estado impone, el chismoso indispone, el entrometido se interpone, el juicioso se repone, el orgulloso se sobrepone, el calumniador supone, el ladrón traspone y . . . Dios dispone.»

# No perdía tiempo

Hácelo criticado—y se critica aún—demasiadamente el mercantilismo de los yanquis, de tal manera que hay un cuento por ahí y es el que sigue.

Viajaban en un barquichuelo, bastante maltrecho, unos pocos individuos.

Desencadenóse violenta tempestad que los llevó mar adentro.

¡Buenas vengas mal si bienes sólo!

Digo esto, porque después de la tempestad, cuando la mar se hallaba en completa calma, por nuevas desazones pasaron los infelices navegantes.

Enorme ballena amenazaba con—valga la exageración, aunque quizá no lo sea—engullirse el barquichuelo.

—Estamos perdidos, dijo el piloto, porque dentro de un momento . . . ¡adiós, Gertrudis!

—Tiene hambre pero mucha hambre, añadió otro.

—Pues échomosle esta canasta de manzanas.

Así fué.

Como también que se la tragó en un periquete.

No quedó ni podía quedar satisfecha.

—Ahora esta silla . . . .

Lo mismo.

—Ese animal, dijo un japonés, lo que quiere es carne humana. Sacrifiquemos un hombre.

—Aquí hay un yanqui . . . y . . . al vientre de la ballena, lo mismo que la silla y la canasta.

¡Nada!

—Otra ¡víctima!

—¡Este chinol!

—Pero . . . compale . . . ¿cómo? . . . . No acabó de hablar.

—Bien . . . exclamó el piloto —prohibo más crímenes! Se acerca la noche. ¡Arpón y bala con la ballena! ¡O la matamos ó parecemos!

Establecióse la lucha.

Fué muerta la ballena.

Y, además, remolcada á tierra.

—Abrámosla para siquiera recoger los huesos de nuestros infortunados compañeros.

—¡Sí, sí!

¿Saben ustedes qué se encontró en el vientre de la ballena?

Al yanqui sentado en la silla, vendiéndole manzanas al chino.

Pero también es verdad que el Gobierno no puede ni debe así como así sostener eso, sin levantar una *información* para establecer *culpabilidades*; puede que los negros sean los culpables; mas puede ser también que la culpable sea la Compañía. Sabido es que los negros son discolors por naturaleza; pero bien sabido es también que las grandes Compañías cometen frecuentemente grandísimas injusticias que en otros países del mundo dan por resultado las huelgas no de *negros* sino de *blancos*; huelgas terribles y amenazadoras que ponen á pensar seriamente á los Gobiernos. Muchas veces las grandes Compañías son pulpos explotadores de la clase pobre y trabajadora, á la que tratan como á *cosas*, como á *ruedas de máquina*, como á *estopas* que es preciso exprimir; y tan inmoral conducta da por resultado el odio de la clase trabajadora contra los grandes *tiranos del oro y murciélagos* que chupan la sangre del pobre trabajador y de los pequeños empresarios. Conviene pues que para que en Costa Rica no tengamos las malas consecuencias ni de las grandes Compañías, ni de las clases trabajadoras exasperadas y revolucionarias, el Gobierno averigüe y establezca responsabilidad sin miramientos, en el conflicto actual.

Digna de todo encomio ha sido la conducta del Sr. Gobernador, auxiliando con dinero á los pobres negros hambrientos; no hay que olvidar que el hambre torna en fieras á las gentes, cuando al hambre se suma la mala voluntad. Sea enérgico el Gobierno contra quien tenga la culpa de estos escándalos á que nosotros no estamos, ni quiera Dios que estemos jamás acostumbrados.

El mismo diario «La República» con fecha 23 de los corrientes reproduce en su sección «Paris al día» la relación de un suicidio de una bailarina en aquella gran metrópoli, escrita por el descocado literato Luis Bonafoux.

El artículo es verdaderamente *inmoral* y de todo punto *inconveniente* para publicarlo en un periódico respetuoso, morigerado y digno.

Pero ya saben nuestros lectores que «La República» como ferviente diario *liberal*, profesa la *libertad de prensa* en el sentido de que se puede dar al público cualquier perrería deshonestas, sea en sí, sea por las circunstancias, sin que por ello se cometa falta alguna; con tal de que, a) sea liberal el periódico que lo haga; b) sea escrito en literatura picante; c) tenga por fin divertir á los lectores de cierto temple; d) sirva de *henchimiento* á las columnas del periódico á falta de material sensato.

¡Oh los periódicos amarillos . . . son muchas veces . . . desvergonzados . . . !

## NOTAS

—En San Joaquín de Heredia se ha establecido un club de sport con el nombre de «La Italia.»

—Nuestro Gobierno ha reconocido ya al que preside el General Estrada en Nicaragua.

—Un carro de los que en Cartago se utilizan para la conducción de escombros le pasó por encima al peón Sixto Madrigal, ocasionándole la quebradura de una pierna.

—El remate de puestos para colocar «chinamos» en la plazoleta del Edificio Metálico durante las próximas fiestas cívicas ha producido á la Comisión de éstas ₡984.

—Atravesando el Río Peje en el punto llamado «Los Negritos» pereció un individuo cuyo nombre y apellido se ignoran.

—En Nicaragua han corrido falsas noticias, en las que se habla de armamentos y preparativos bélicos de nues-

tro Gobierno contra el de allá. Han sido desmentidas ya esas especies.

—Un árbol derribado sobre los alambres de la Compañía Mendiola, cerca de Santo Domingo, ocasionó la interrupción del alumbrado eléctrico en una de estas últimas noches.

—Al presidio de San Lucas han ingresado recientemente 11 criminales.

—En Sabanilla de Alajuela murió la señora Juana Juliana Alvarado. Asegúrase que contaba 119 años de edad. Era de carácter muy jovial.

—El Dr. Uribe se lesionó una pierna al arrojar de un coche cuyos caballos habíanse desbocado.

—Ha entrado en vigencia el nuevo impuesto de ₡5 y ₡3 á toda persona que salga del país.

—El kiosko que actualmente se construye por la Comisión de Fiestas en el Parque de Morazán será permanente, superior en elegancia al del Parque Central, y dotado de buenas condiciones acústicas, como que se dedica á las audiciones de la música militar.

—Se presume que el confetti se realizará caro en las próximas fiestas por ser muy escasa la cantidad que del artículo se ha importado hasta hoy.

—En San Rafael de Cartago encuéntrase con su salud un tanto quebrantada el Sr. Presb. don Joaquín Vilaplana. Que mejore cuanto antes el distinguido sacerdote.

—Una comisión integrada por el Sr. Cura de San Joaquín, Agente de Policía y otros vecinos importantes de ese lugar, vino á invitar al Sr. Presidente de la República para que asista á los festejos religiosos y cívicos que muy en breve allí habrá.

—Algunos derrumbes cayeron últimamente en la línea férrea al Atlántico, con motivo de las fuertes lluvias, interrumpiendo el paso de los trenes; mas la Empresa Americana con la actividad que la caracteriza, hizo remover enseguida los obstáculos, encontrándose nuevamente restablecido el tráfico directo.

—Muy pomposa estuvo en Heredia la celebración de la fiesta de Santa Cecilia por el gremio de músicos.

—Casi todos los negros traídos recientemente de las Antillas por la Compañía Frutera para los trabajos en sus plantaciones, han abandonado sus faenas, declarándose en huelga y dirigiéndose á Limón, donde han permanecido en actitud hostil contra las oficinas y comisariato de la poderosa compañía americana. Gracias á la intervención de las autoridades no ha ocurrido desgracia seria. Una fuerza armada que llegó del interior ayuda á la policía local á guardar el orden. Los negros alegan como razón de su actitud, que la Compañía Frutera los ha engañado no pagándoles el salario convenido. Nosotros creemos que los negros en verdad no han sido bien tratados por la Compañía, que ya al desembarcarlos los trasladó á las haciendas en una forma muy semejante á la empleada en la conducción de cerdos. De un momento á otro debe arreglarse el conflicto, pues esa situación no puede prolongarse.

—Murió en esta capital doña Amalia Carazo v. de Guardia. Reciba su familia pésame sentido de La Epoca.

—Tiene el Hospital de Heredia, actualmente, 47 enfermos. Durante el año se han asistido en él 416; de estos salieron curados 302 y aliviados 98.

—Don Vicente Lines que regresó recientemente al país, ha recibido un hermoso y potente automóvil.

—En el Ministerio de Fomento se tiene esperanza de que para el 15 del mes venidero terminen los trabajos del Ferrocarril al Pacífico, poniendo-

se esa línea ya en buenas condiciones de servicio.

—Juzgamos á todas luces injustos y exagerados los cargos que contra el Hospital de Heredia han hecho las redacciones y corresponsales de algunos diarios «amarillos.» No toman en cuenta que ese Hospital es una institución pobre que hasta últimamente, y mediante el auxilio del Gobierno, va saliendo de sus deudas. El conocimiento personal que de su directora tenemos, nos permite asegurar que es una señorita abnegada, que sirve el puesto por sus sentimientos cristianos y nunca halagada por el sueldo, que es una miseria; señorita que por sus importantes servicios en ese plantel se ha captado el respeto y gratitud de toda la sociedad herediana, excepción hecha de alguno que otro mal intencionado, como el último corresponsal de la prensa «amarilla», digno émulo del que en días pasados atacó de manera indecorosa á las señoritas heredianas por sus prácticas de piedad.

—La ciudad de Cartago presenta ya un aspecto floreciente. Los trabajos de reconstrucción han marchado con gran rapidez. Hoy el número de casas es grande y pintoresco. El comercio es activísimo y la población está aumentando con motivo del regreso de muchas familias que después del terremoto de mayo habían fijado su residencia en otros lugares.

—La villa del Paraíso, lo mismo que la antigua metrópoli, pasados los días de prueba, vuelve á surgir. Por todas partes se construyen afanosamente lucidas habitaciones contra temblores; hasta se ha inaugurado un edificio para mercado, indicando que el movimiento comercial es creciente. La casa cural ya está terminada. Las calles se están rindiendo con el material extraído de los escombros del templo arruinado.

—En nuestro número último dijose por un error que no fué posible corregir á tiempo, que en Heredia existen numerosos casos de fiebre amarilla, en vez de *fiebre tifoidea* como se quiso indicar. Conste.

## De San Pablo de Heredia

Hoy contraerá matrimonio el laborioso joven don Isaias Salas con la simpática Srita. Elvira Salas, hija del respetable Sr. don Nicolás Vindas.

Hacemos fervientes votos al cielo por la ventura del nuevo hogar y felicitamos desde luego á las familias Salas y Vindas por la acertada elección conyugal.

Matrimonios así quisiéramos á diario. ¡Ojalá nuestros pollos de San Pablo imitaran á los citados jóvenes!

También corre el rumor de que otro estimable joven de este lugar se prepara á engrosar el número de *hogares cristianos*; según decires su prometida es una flor domingueña.

Corresponsal.

## A NUESTROS AGENTES

rogamos encarecidamente enviarnos los fondos que en su poder tengan, correspondientes á los meses vencidos de septiembre y octubre.

**La Epoca**  
EDITOR-ADMINISTRADOR  
**LUIS CARTING.**

Imprenta Lines, San José

# Revista de la prensa

## La República.

24 de Noviembre.

Da la noticia de la sublevación de los negros traídos últimamente por la «Compañía Frutera» para los trabajos de plantaciones de banano en las fincas de la misma.

¿Quién tendrá la culpa de los atropellos de los negros á los comisariatos de la Compañía, y de las vapuleadas que de la autoridad han llevado los revoltosos negros?

Unos dicen que los negros han sido instigados por una sociedad cooperativa y de mutuo apoyo que los negros han formado en Limón y en la Línea del Ferrocarril; pero los Jefes de esta sociedad niegan que así sea, según se lee en «La Información». Otros dicen y los negros lo aseguran, que la Compañía les había ofrecido 70 centavos oro diarios y comida; y que lo que es comida no se la ha querido dar la Compañía, de donde los pobres negros han venido entonces á dejar su dinero ganado, 70 cent., en los Comisariatos de la Compañía y por eso se sublevaron. Lo cierto es que no se puede emitir inmediatamente juicio en el asunto;

## Línea de Vapores de la United Fruit Co.

La United Fruit Company ofrece a sus favorecedores un servicio

en rival entre Puerto Limón y los puntos que abajo se expresan:

Vapores **Carriago, Parismina y Heredia**, de 3.000 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así: entre Limón y Bocas del Toro, Panamá, todos los martes a las 9 p. m.; entre Limón y New Orleans, con escala en Puerto Barrios, Guatemala, y Belice, Honduras, cada viernes en la noche.  
 Vapores **Limón, San José, Esparta**, de 3.000 toneladas cada uno, Servicio semanal entre Limón y Boston. Salen de Limón los domingos en la madrugada.  
**OJO**—Los pasajeros deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José o Limón CINCO días consecutivos antes de embarcarse para NEW ORLEANS o MOBILE a fin de obtener una constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos tres días.  
 Además todo pasajero debe presentarse en la oficina del representante del servicio de cuarentena de los Estados Unidos en Puerto Limón antes de embarcarse.

Para informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company, en San José o Limón, y a los Sub-Agentes, Sasso y Pirie en San José.

E. J. HITCHCOCK, Administrador.

## Banco industrial de Santiago

### Departamento de certificados redimibles

Se emiten títulos que constituyen para el suscriptor una póliza de Seguro de vida y de Accidentes, y un medio de Ahorro seguro y productivo; con la ventaja, de que son AMORTIZABLES por sorteos mensuales, antes del vencimiento natural, en cuyo caso se realiza un beneficio importantísimo.

SOLICITENSE PROSPECTOS

Agencia general en San José: Avenida Central, frente a la Casa Presidencial.

## ELDERS & FYFFES

Línea directa de vapores

Entre Puerto Limón (Costa Rica) y Bristol (Inglaterra)

Los de esta línea hacen la travesía de Puerto Limón a Bristol en 17 días; salen de Limón cada quincena.

Pasaje de primera a Bristol, ida..... £ 20

Pasaje de primera a Bristol, ida y vuelta..... 38

A las familias que tomen cuatro pasajes enteros se les concede una rebaja del 10%.

Para informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company, en San José o Limón, y a los sub-Agentes Sasso & Pirie en San José.

E. J. Hitchcock—Administrador

## BREVA STAR

Precio ₡ 12,50

Lata 228 tabletas

DE VENTA EN

## LA MASCOTA

San José

Costa Rica

## Vestir bien es el ideal de todos los mortales

Con un colón podrá recibirse un elegante traje del mejor casimir que se importa. El sistema de suscripción en abonos semanales con amortización de sorteo, es una combinación moderna que resulta muy conveniente para todos.

Pase hoy mismo a suscribirse.

## SASTRERIA "LONDRES Y PARIS"

Avenida Central Este, N.º 125, frente al Banco Anglo-Costarricense.

## REFRESCOS RICHMOND

CALIDAD INMEJORABLE



PRECIOS SIN COMPETENCIA

## KOBERG & ECHANDI

Dirección Telegráfica: KOBERG - Códigos: Lieber y 1 A

Agencias y Comisiones - Importación y Exportación

Artículos de Manufacturas Eléctricas, Maquinaria, Implementos y útiles para Beneficios de Café, la Agricultura e Industrias del país

Avenida Central E., contiguo al Banco Anglo Costarricense

## Nicolás F. Meza

Cirujano

Dentista

Quien Dios mediante, ofrece dejar satisfechos a sus clientes, se encuentra en San José, en su oficina y casa de habitación, 175 varas al Sur del Banco de Costa Rica.

## Panadería "LA SOLEDAD"

Aseo escrupuloso en la elaboración  
 Los precios más bajos de todo el país  
 Solamente se consume la Harina „EL GALLITO“

Teléfono 236

Prudencio Odio

Agencias - Comisiones - Transportes

## Guillermo Niehaus

San José - Puntarenas - Limón

Esta Agencia está acreditada, de prestar el servicio más activo y cuidadoso al Comercio en general

## ¡USTED!

Si Usted no debe olvidar que el mejor medio de hacer fortuna, es economizando Y como usted necesita a todo trance de una infinidad de artículos domésticos busque en ellos mismos la manera de economizar, comprando artículos baratos, pero sobre todo buenos. Este es el gran secreto de la economía. A cambio de poco dinero, nosotros le ofrecemos artículos de insuperable calidad. Pruebe las Mantas, Lienzos, Frazadas, Lanas, Cintas, Medias, Pañuelos, Zarzas, etc., que con mucho gusto le venderá **La Tienda de don Narciso** y le aseguramos una satisfacción cumplida.

## Fábrica de Muebles de

## JORGE MORALES BEJARANO

La mejor y más grande fábrica de San José de Costa Rica

Muebles de todo estilo, tamaño y precios

CONTRATISTA PARA

EDIFICAR

CASAS DE MADERA